

# Buurtkrant Oostermaas

KONTAKTADRES: OLYMPIAWEG 91 - Nr.9 OKTOBER 1979 (Oplage 2250)

## « ONZE GASTARBEIDERS »



Er wonen nogalwat gastarbeiders in en om Maastricht. Met name in onze wijk, Oostermaas, toch al een arbeiderswijk. Voor ons aanleiding, om eens wat te praten met Piet Vossen (38). Hij heeft enkele jaren in Spanje gewerkt, daar de Spaanse taal redelijk goed leren spreken en verstaan, en na zijn terugkeer is hij zich steeds blijven interesseren voor de problemen van de gastarbeiders. Via het Spaans Centrum (een trefpunt van Spanjaarden in Maastricht) kwam hij in aanraking met hun problemen. Vooral de oudere gastarbeiders, geremd door het taalprobleem, blijken erg veel behoefte te hebben aan iemand aan wie ze hun problemen kwijt kunnen. Voor Piet betekende dit vaak late uurtjes.

Voor wat Maastricht betreft kwam er zo'n 10 á 15 jaar geleden een stroom van buitenlandse werknemers op gang. Er was, met name vanuit de industrie (Mosa, Sfinx, Enci, KNP enz.) een grote vraag. Vooral voor het ongeschoolde, vuile, laag betaalde en geestdodende werk was bijna geen Nederlander te krijgen. De perspectieven in de werkgelegenheid waren toen ook duidelijk gunstiger dan nu.

In eerste instantie waren er veel Italianen, waarvan zich een gedeelte sedertdien vermengd heeft met de plaatselijke bevolking. In onze wijk zijn hiervan voorbeelden te vinden.

Nadien kwamen er Spanjaarden, Turken, Marokkanen, Grieken en weer andere naticanilteiten. Het was voor deze mensen erg aantrekkelijk naar Nederland te mogen komen, en zij hebben er meestal veel geld voor over gehad, b.v. om op een voorranglijst te komen.

De laatste jaren begint er echter een campagne op gang te komen om de remigratie (terugkeer naar eigen land) te bevorderen. Met name de Spaanse regering tracht door extra scholing, Spaanse les enz. de emigranten weer om te scholen voor werk in eigen land. Gezien de huidige onzekerheid op de arbeidsmarkt (stijgende werkloosheid) mogen we verwachten, dat deze tendens zich zal voortzetten. Het geeft desondanks te denken, wanneer een onderwijzer uit Spanje zich gedwongen voelt om hier in een schoonmaakbedrijf te werken, teneinde in het levensonderhoud van zijn gezin te voorzien. En volgens Piet zijn dit geen uitzonderingen. De oorzaken liggen natuurlijk in het grote verschil van levensstandaard tussen de "rijke" en "armere" landen. Door de armoede ziet de man zich gedwongen om elders aan de kost te komen. Vaak moet hij naast vrouw en kind(eren) ook de rest van de famili

onderhouden. Perspectieven voor werkgelegenheid zijn er, ook thans nog, nauwelijks in zijn geboortestreek. En zolang op de arbeidsmarkt in de "rijkere" streken nog zoveel vraag blijft voor het "vuile" werk, zullen er gastarbeiders zijn. Dikwijls waren de beloften, door de wervingsbureaux gesteld, mooier dan de realiteit, maar wat doe je als ook je broer, je neef, je buurman er enthousiast op in gaat.

De grote pijn is natuurlijk, dat vrouw en kind (kinderen) achter blijven. Aanvankelijk werd dit probleem op de koop toe genomen, want men prentte zich goed in het hoofd, dat het maar vooral tijdelijk was.

De laatste jaren krijgen we echter in toenemende mate te maken met de problemen van gezinshereniging. De man laat zijn gezin over komen. En daarmee doen zich weer nieuwe problemen voor. De oudste groep kinderen van gastarbeiders is opgegroeid in de ouderlijke cultuur. Wat betekent alleen al niet het feit, dat zij eigenlijk zonder vader zijn opgegroeid. Na hun overkomst ondervinden zij de aanpassingsproblemen tussen de oude en nieuwe samenleving, waarin ze terecht komen. Dan praten we nog niet over huisvestingsproblemen. Daar deze kinderen in eigen land overwegend weinig opleiding hebben genoten, en zij hier bovendien niet op de arbeidsbureaux mogen worden ingeschreven, zullen ze via hun vader moeten proberen werk te vinden. Dat wil dus zeggen: dezelfde ongeschoolde vuile werkzaamheden moeten verrichten.

Zijn de kinderen al jonger wanneer ze hier terecht komen, dan zullen ze zich gemakkelijker aanpassen aan de Nederlandse cultuur. Voor hen is b.v. het dialect, dat in Maastricht wordt gesproken, veel minder een probleem dan voor de ouders, die zich door de taalproblemen steeds meer geïsoleerd gaan voelen.

In ieder gezin kunnen zich wel eens kleine spanningen voor doen. We spreken gauw van generatiekonflikten. In het gezin van de gastarbeider is het niet anders, zij het dat de communicatie tussen ouders en kind extra bemoeilijkt kan worden door allerlei typische problemen die met de situatie van gastarbeider te maken hebben. De man heeft weinig arbeidsvreugde. Als buitenlander kan hij met zijn problemen ook nauwelijks ergens terecht. Door de lange scheiding is hij soms vervreemd geraakt van zijn eigen kinderen, heeft hij ze geïdealiseerd. Van de kinderen ondervindt hij weinig begrip, zij passen zich gemakkelijk aan in de nieuwe situatie en willen hier best blijven. Terwijl de ouders zich hier niet thuis voelen, kunnen de kinderen het niet in het land van herkomst.  
(vervolg pag.4)



HAARVERZORGING

**arno  
jaspers**

maastricht-voltastraat 24  
tel. 043-627083



VOETKLACHTEN??  
\*\*\*\*\*

**PEDICURE  
MEVR. SMIDS**

eburonenweg 52  
maastricht tel. 628075  
behandeling volgens afspr.

voor al uw dranken naar slijterij

**de eburoon**  
EBURONENWEG 31

ook verhuur van tafels, stoelen  
én ..... buffetten

**tummers cremers**

elektrotechnische  
installaties

maastricht, frankenstr. 203A  
tel. 043-623144

## "Selekt Sparen"

# Dat is het!



**Hoge rente (6½% en 7½%)  
én direkt opvraagbaar  
tegoed**

Wie geld spaart wil dat graag doen tegen zo hoog mogelijke rente en tegelijk vrij blijven om zijn tegoed aan te spreken als hij dat wil.  
Twee niet zo simpel te verenigen verlangens.  
Maar de Spaarbank Limburg heeft een spaarvorm waarbij dat uitstekend is gelukt.  
Het is de Spaar-Selekt-Rekening (SSR) en de Spaar-Selekt-Extra-Rekening (SSER). Ze geven U een direkt opvraagbaar spaartegoed tegen een rente van respectievelijk 6½% en 7½%. En dat is zeker een paar procent meer dan bij de normale direkt opvraagbare spaarrekening.

### Hoe profiteert U het meest

Zodra U geld opneemt moet U wel kosten betalen: 1% van het opgenomen bedrag bij de SSR en 2% bij de SSER. Wilt U daarom het volle profijt trekken uit deze spaarvormen - vergeleken met normale direkt opvraagbare - dan doet U verstandig Uw tegoed zo lang mogelijk te laten staan.

Wilt U meer weten? Bel eens op of loopt U even binnen bij een van de 44 kantoren in Limburg.



**spaarbank limburg**  
Steeds attent voor elke cliënt

Wittevrouwenveid, Frankenstraat 140b, Tel. 841222 tst. 224/245  
Scharn, Scharnerweg 11, Tel. 841222 tst. 134  
Wijckerveld, Prof. Kernstraat 1, Tel. 623195

**'t Vloot**  
v.j.v.

Wilhelminasingel 89  
6221 BG Maastricht  
Tel. (043) 50865

Heb je een avondje vrij en ben je niet ouder dan dertig, dan is er de mogelijkheid om informatie te krijgen en te praten over van alles; bijvoorbeeld over sociale wetten, abortus, opvoeding, handenarbeid, jezelf, schoonheid, gevangenis, lesbies zijn, geslachtsziekten enz. enz.

Verder kun je met ons mee doen aan ekskursions naar de brandweer, ENCI, St. Maartenspoort, abortuskliniek enzovoort. Of vind je het leuk om gezamenlijk naar films te kijken, naar de stadsschouwburg of de Alles voor Eva-beurs te gaan. Dat kan ook, of heb je zelf nog leuke ideeën.

Wil je informatie over allerlei onderwerpen, eens praten met andere vrouwen over dingen waar je zelf mee te maken hebt, misschien kunt krijgen of waar jezelf in geïnteresseerd bent, kom dan eens op een dinsdagavond om acht uur 's avonds naar het V.J.V.

Ons adres is " 't Vloot " Wilhelminasingel nr. 89.

Nadere informatie: Thea Paulussen, Burg. Nierstraszstraat 64, tel. 621959.  
of bij V.J.V. 't vloot, tel. 50865, vragen naar Marian van Dongen.

DOEN !!!!!!!

## van de redactie

\*\*\*\*\*

Terwijl de eerste herfstbladeren al over de weg dwarrelen, valt alweer het oktobernummer in uw brievenbus. U bent er misschien al aan gewend, maar laat dat U niet weerhouden om weer eens te schrijven. We krijgen zo weinig scheldbrieven... Doen we het dan zo goed? Ook die stapel vakantiefoto's, gooi ze niet weg. Ze zullen nu toch wel droog zijn na al die regen. Nog een maandje, dan maken we de uitslag bekend van onze wedstrijd. U weet wel: wie de slechtste vakantiefoto's heeft gemaakt.

Hebt U geen foto's (het mogen natuurlijk ook van die nostalgische zijn, opnamen uit de tijd voor de grote afbraak), dan kunt U eens proberen een grappig artikelje te schrijven. Een leuke anekdote uit de goeie oude tijd, of interessante dingen over de buurt. Ook van de schooljeugd hadden we iets meer verwacht. Hoeven jullie geen opstellen meer te schrijven? Klim eens in de pen, en kom eens met ideeën.

We wachten af....

De Redactie.

## JEUGD EN JONGERENWERK: EEN ROEP OM HULP!

Het jeugd- en jongerenwerk in Oostermaas, gedaan van Kluphuis EDI en wykhuis Maris Stella, zit met een klein probleempje. Je zou het ongeveer zo kunnen vertellen: .....er waren eens twee kluphuizen die in Oostermaas, een buurt van Maastricht, onder andere Jeugd- en jongerenwerk deden.....

Wekelijks zyn er tientallen kinderen die meedoen aan de verschillende activiteiten. Om nog maar te zwijgen van de meer dan honderd kinderen (uit Oostermaas) die jaarlijks meedoen aan activiteiten rondom Sinterklaas, Karnaval etc. en de tientallen kinderen die op het einde van het klupjaar mee op kamp gaan.

Omdat het hier gaat om zaken die gericht zijn op bewoners van Oostermaas, dus voor de kinderen uit Oostermaas, vinden wij al jaren dat dat werk dan ook gedaan kan worden door mensen uit Oostermaas.

Begrijpt U al wat we willen vragen? Juist, wij zoeken mensen die als vrijwilliger willen meewerken. Mensen die óók vinden dat kinderen mensen zijn die RECHT hebben op een goeie invulling van hun vrije tijd, en dat kinderen RECHT HEBBEN OP hulp van jongeren en volwassenen als het gaat om het invullen van vrije tijd, een beetje extra aandacht, het meedoen in een groep en het gebruik maken van de mogelijkheden die wij op veel gebieden hebben.

Doordat wij nu nog met te weinig mensen zijn, kunnen wij niet alle mogelijkheden die we hebben benutten. We kunnen ook slechts met de grootste moeite ieder kind dié aandacht geven, die het nodig heeft. Om nog maar te zwijgen van het vele andere werk dat er ligt voor jongeren en volwassenen. Wij vragen dan ook mensen vanaf 16 jaar uit Oostermaas (of omgeving) die zich wekelijks een paar uur willen inzetten voor dat werk met kinderen en jongeren tot zeventien jaar. Wij vragen dus geen diploma's of dat je een bepaalde school moet hebben gehad.

Wij vragen wél dat je er veel zin in moet hebben, wekelijks (iedere week dus) een paar uur aan dit werk wilt besteden in de uren na 5 uur 's middags, dat je hart hebt voor de zaak en graag met kinderen omgaat.

Wij bieden: een best wel leuke sfeer om in te werken samen met de andere vrijwilligers (je bent niet alleen hoor..) en beroepskrachten, en zo veel als mogelijk een ondersteuning door de drie beroepskrachten die hier werkzaam zijn. Wij bieden géén financiële vergoeding, want het gaat om vrijwilligerswerk, maar wij drukken onze

vervolg op bladzijde 3

# friture MODERN

\*  
pierre & miep wevers

VOLTA STRAAT 18a - W.V.V.  
tel. - 627456

\*  
wat doër ons bereid  
dat smaakt altijd

## MEDEWERKERS GEVRAAGD

De Buurkrant heeft dringend nieuwe medewerkers nodig! Een aantal van onze vaste mensen hebben in de loop van dit jaar afscheid genomen wegens allerlei persoonlijke omstandigheden en dit werk moet natuurlijk opgevangen worden. Wij vragen buurtbewoners die zich 3 dinsdagavonden per maand voor de Buurkrant in willen zetten: mee denken over de inhoud, schrijven van artikeltjes, tekenen, typen, samenstellen van advertenties, enz. enz. Tevens vragen wij nog een aantal mensen die 1 maal per maand mee willen helpen de krant in een paar straten te bezorgen. Voelt u er iets voor? Neem dan even contact met ons op ..... iedere dinsdagavond zijn wij te bereiken op Olympiaweg 91, tel. 620115.

textelmode **SARHEEL**

Frankenstrat 128,  
Tel: 627071.

Nieuwste Najaarsmode!

Voor Dames !!!

Uni blouse v/a f 16,95  
tweed rokken f 69,95  
wol/acril effen gladde f 65,95  
rok spencervest f 24,95  
JAPONNEN div. kleuren  
paars - lila - bordeaux  
Voor Heren !!!  
werktrui; zware kwaliteit met rits f 24,95  
V-Hals pullover f 29,95  
Shetland pull f 39,95  
div. kleuren

**VOÓR 16 OKT.**



## - ONDERZOEK BUURTKRANT -

Een jaar Buurkrant Oostermaas ... het zit er bijna op. De krant heeft zijn bestaanrecht wel bewezen, dachten wij zo. Maar het blijft natuurlijk niet bij dit ene jaar, we willen verder! Wij vinden, dat u, de lezer, mee moet kunnen bepalen of er iets aan de krant moet veranderen. Wij willen graag van u weten of de krant u nu bevalt, wat betreft inhoud, lay-out en noem maar op. Daarom houden wij begin november een klein onderzoekje onder de lezers. Wij zouden het zeer op prijs stellen als u hieraan zou willen meewerken. U hoort er nog meer van!

SCHOENMAKERIJ  
EN -HANDEL  
**P. FOPPEN**

HÉT ADRES VOOR GOEDE SCHOENREPARATIES !!

FRANKENSTR. 195, OOSTERMAAS.



VERBINDT NO.1 TOT NO. 33  
NO.34 TOT 41

DAARNA MOOI KLEUREN.



TUINCENTRUM „OOSTERMAAS“

J. Lemmens

T.O. begraafplaats Oostermaas  
W.V.V. Maastricht

Tel. 043-626027 Giro 3098551  
Alg. Bank Nederland Banknr.: 576925233

## TREFCENTRUM OOSTERMAAS

edisonstraat 4

VOOR :

- vergaderingen
- bijeenkomsten
- koffietafels
- feesten
- verenigingen
- Particulieren

vervolg van bladzijde 2, jeugd- en jongerenwerk.

erkentelijkheid voor het werk dat er gedaan wordt op een andere wijze uit.

Dus, kom op, durf of probeer 't een keer. Verdere inlichtingen kan men krijgen bij mensen die al bij een van de beide kluphuizen meewerken (laat hen er niet alleen voorstaan!) of bij de beroepskrachten, en dat zijn : Lou Custers, Lou van Mulken en Frans Kusters. Ze zijn bereikbaar in Wijkhuis Maris Stella (Dr. Schaepmanstraat 95-tel: 620066) of Kluphuis EDI (Edisonstraat 10-tel: 620335)

Hopelijk reageren er veel mensen, zodat wij zien dat dit werk er inderdaad is voor Oostermaas, maar ook gedragen wordt door Oostermaas.

groetjes, Frans Kusters.



MAASTRICHT  
**SCHUIJT**  
043-625419  
eijsden  
04409-2164  
vught  
073-563831



Woninginrichting  
Zonwering voor binnen en buiten

WIJ HEBBEN ALLES VOOR UW OUDE WONING,  
VOOR UW NIEUWE WONING  
OF RENOVATIE  
WIJ NEMEN DE TIJD VOOR U !!!

FRANKENSTRAAT 162 Tel. 625419 MAASTRICHT



**BRADERIE**

FRANKENSTRAAT

1979



## het miljoenenschandaal van maastricht

Na afloop van de gemeenteraadsvergadering over het al dan niet doorgaan met het onderzoek m.b.t. het MUZIEKHUIS, schreef een van de aktievoerders aan een der 16 tegenstemmers onder de gemeenteraadsleden onder meer het volgende:

De gemeenteraad stemt met 'n kleine meerderheid in met verder onderzoek naar het miljoenenslindend prestige objekt "MUZIEKHUIS". En dat terwijl de kinderen in de arbeiderswijken Oostermaas, Malberg, Pottenberg etc. doelloos door de straten lopen. Zij zijn het die de lasten moeten dragen van datgene dat anderen nu reeds verlekkerd ons kultuurpaleisje noemen. Dát heeft mij diep geraakt. Ik ging na afloop van de gemeenteraadsvergadering dan ook volkomen verpletterd naar huis.

Van je mede-gemeenteraadslid Jean Eijssen hoorde ik dat ook jij diep ontgoocheld was over het gebeurde. Hij vertelde me jou de raad te hebben gegeven "je de gang van zaken niet persoonlijk aan te trekken". Ik deel zijn mening niet. "Onrecht aan wie dan ook begaan diep te voelen; Dát is de mooiste eigenschap die een politicus kan hebben".

Dat is andere koek dan het gebral over Europese kultuurstad en z.g. Mestreechter gein. De buurtkrant heeft ook nog even geïnformeerd naar het gehalte van de beweringen in o.a. de Maaspost dat de gemeente de door haar voor het MUZIEKHUIS gereserveerde gelden (7½ miljoen) helemaal niet kan besteden voor het oplossen van het huisvestingsprobleem in Maastricht. Wethouder Wevers van ruimtelijke ordening gaf dat echter volmondig toe. Hieruit blijkt hoe nauw sommige journalisten het met de waarheid nemen, als er aktiegroepjes ontstaan die zich inzetten voor de belangen van de gewone man. Juister omschreven "Ze gaan gewoon een potje jokken".

De gemeente zegt dat ze geen geld hebben om iets aan de woningnood te doen. Maar ze hebben wél geld genoeg om het zoveelste prestige-objekt te bouwen. Ze hebben geen geld om te zorgen voor voldoende speelplaatsen voor de kinderen. Maar ze hadden wél geld genoeg om het burgemeesterssalaris de afgelopen 2 jaar met 25 duizend gulden te verhogen (zie de gemeentebegroting). En wij maar matigen! Daarom hoop ik dat de Aktie Miljoenenhuis een geweldig succes wordt. Het wordt tijd dat er eens uitgemaakt wordt dat we niet meer leven ten tijde van de zinkwitstaking. WE ZITTEN IN HET JAAR 1979, BURGEMEESTER EN WETHOUDERS!! Wat

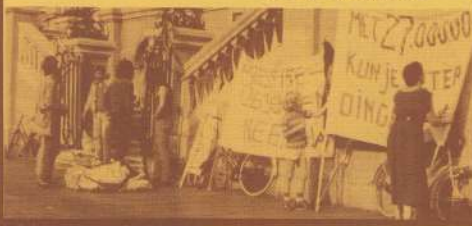
kunnen wij als inwoners van Oostermhuis nu doen om de Aktie Miljoenenhuis tot een succes te maken? We hebben al massaal getekend op de handtekeningenlijsten, en zodoende onze mening gegeven over de waanzinnige plannen van het gemeentebestuur. We kunnen ook mée gaan denken en werken met het aktiekomité. Opgeven bij Roos Luyten, Burgemeester Hennequinstraat 23, tel. 628097.

Wát we niet moeten doen is wát thuis gaan zitten mopperen over de slechte stoeven of de kinderen die zich rot voelen. Bel gerust de wethouder van openbare werken op en vraag hem maar eens te komen wandelen met zijn vrouw. Liefst na 9 uur 's avonds, als het goed is ter is, kan hij ook eens gezellig struikelen over de uitstekende stoeptegels. Bel ze maar gerust allemaal op die wethouders en vertel ze maar dat ze hun wilde plannen maar in het diepvriesvak van hun koelkast moeten douwen. Eentje met liefst 25 sterren. En als ze tóch doorgaan, vertel ze dan maar dat ze bij de volgende verkiezingen naar de pomp kunnen lopen met hun mooie praatjes.

Akties door de gewone man worden meestal gevoerd als er ellendige sociale omstandigheden bestaan. (Zie vorige buurtkrant over de ZINKWITstaking) Zover is het nu nog niet. Nóg niet. Maar als ze in Maastricht met steun van de maaspost hun gang kunnen blijven gaan zit het er dik in. Daarom is aktie MILJOENENHUIS in het belang van iedereen.

Vooruit dus huisvrouw, fabrieksarbeider, werkeloos, moeder, leerling. Akties worden beslist door de publieke opinie. Grijp het telefoonboek, zoek onder gemeentelijk het nummer op, en vraag de burge-meester te spreken!

A.R. Beider.



goede vleeswaren  
hoeven niet duur te zijn

DAAROM NAAR:

SLAGERIJ

**HENNY  
HOOGSTEDER**

VOLTA STRAAT 42

doen!

schroevenspijkerspluggen  
schuurpapierverfbijtslym  
lattenpaanplaatbrixtlym  
postagentschapcassettes  
cigaretten telefoonsnoer  
thermosflessenzaagwerk  
lampstekkeraaploden?

PELO Voltaplein 26  
jo en desirée helpen u verder

(vervolg Gastarbeiders p.1)

Het is natuurlijk gunstig, dat de gastarbeiderkinderen steeds meer in de gelegenheid worden gesteld een goede opleiding te gaan volgen. Hoewel volgens Piet Vossen ook wat betreft de schoolkeuze gemakkelijk worden afgescheept. Ook hier weer speelt het taalprobleem een grote rol.

Naarmate hun kinderen hier beter emplooi vinden, wordt het probleem van de ouders echter groter. Wat moeten ze doen. Blijven, of terugkeren naar eigen land. Het grote probleem van de integratie tekent zich hier binnen het gezin scherp af.

Over gastarbeiders is al veel gezegd en geschreven. Toch misschien wel eens goed, om er ook in de buurtkrant eens de aandacht op te vestigen.

We danken Piet Vossen voor zijn bijdrage aan dit onderwerp.

P.N.

NIEUW SPAARSTYSTEM

**tanken is sparen!**

Gratis spaarzegels  
voor kontant geld of  
interessante artikelen

Bij 5 liter benzine,

een 5-puntszegel,  
bij 10 liter een 10-puntszegel

Waarde van zegelboekje: f 5,-. En zelfs f 10,-  
bij aanschaf diverse shopartikelen. Gratis spaarzegels bij



**BP Autorette** DE GEUSSELT  
tel. 043-62 34 60



**JS** smeets vastgoed, verzekeringen  
hypotheken, financieringen en reizen

attentie

Speciaal voor degenen die veel gebruik maken van de stadsbus: Vanaf heden kunt u op ons kantoor terecht voor de verkoop van 20-rittenkaarten en maandabonnementen voor de stadsbus!

**scharnerweg 37a**  
**6224 JA MAASTRICHT**  
**TEL. 625489**



kantoor: ma t/m vr 8.30 - 12.00 uur  
13.30 - 17.00 uur  
zaterdag 10.00 - 12.00 uur